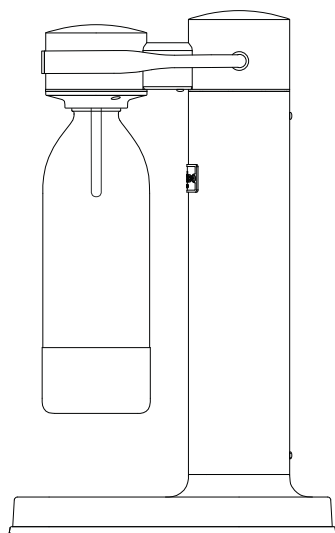


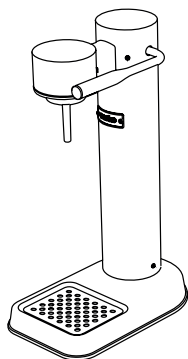
CARBONATOR 3

User Guide

aarke



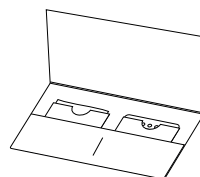
A



1.

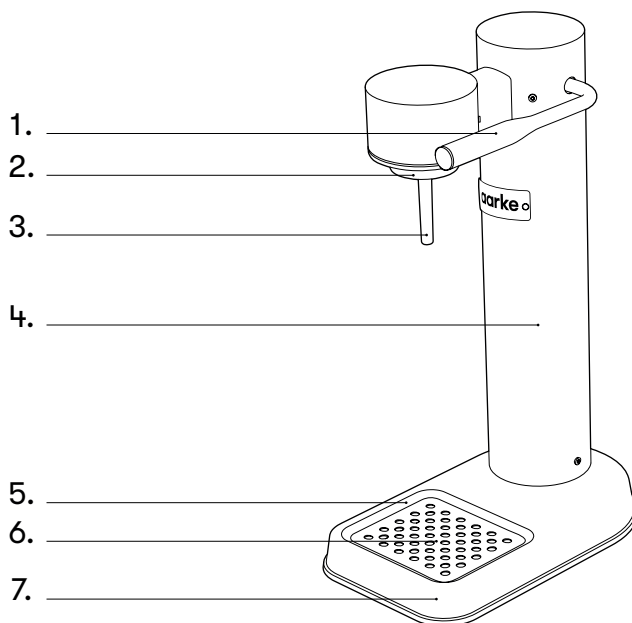


2.



3.

B



Home Carbonation. Refined.

English	02
Français	10
Deutsch	18
Español	26
Italiano	34
Svenska	42
Norsk	50
Dansk	58
Suomalainen	66
Íslenska	74
Русский	82
Polski	90
Eestlane	98
Latvietis	106
Lietuvis	114
Nederlands	122
日本語	130
한국어	138
中文	146
عربي	154

Your newest home ritual, courtesy of Aarke.

As a group of design enthusiasts, we appreciate you taking the time to get to know your new Carbonator. At-home carbonation is a more convenient, affordable, and environmentally-friendly alternative to store-bought sparkling water - you've made an excellent choice. Beyond the surface, there are a wide range of benefits your Carbonator has to offer, such as custom carbonation levels. We encourage you to experiment with the lever to achieve your preferred degree of carbonation.

Your Carbonator has been crafted with the finest premium materials, designed and tested from the inside out for peak quality and safety. However, please keep in mind that any product involving the use of gas and pressure systems should be handled with care and used only as intended. Be sure to carefully review the safety section of this guide before use.

Welcome to Aarke

INCLUDED IN THE BOX

A**1. Carbonator 3**

Height - 414 mm
Width - 153 mm
Depth - 258 mm
Weight ≈ 1450 g

2. PET Bottle

Height - 265 mm
Diameter - 85,5 mm
Volume ≈ 0,8 l
(up to the filling line)

3. Envelope

Holds the drip tray cover and the microfibre cloth (used for cleaning glossy surfaces).

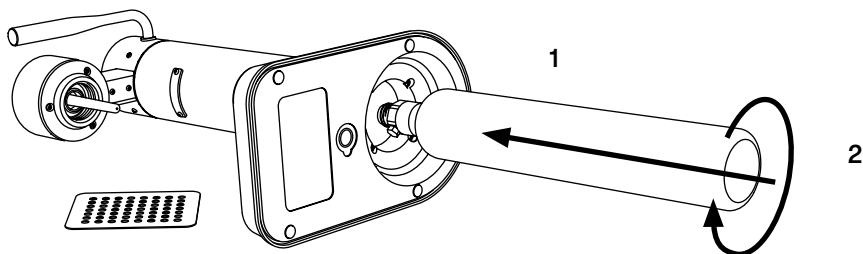
PRODUCT COMPONENTS

B**1. Lever****2. PET bottle socket****3. Nozzle****4. Gas cylinder compartment****5. Drip tray*****6. Drip tray cover****7. Base**

** If the bottle is overfilled prior to carbonation, excess water will flush through the Aarke Carbonator and be collected in the drip tray. To avoid this, be sure to only fill the bottle up to the filling line.*

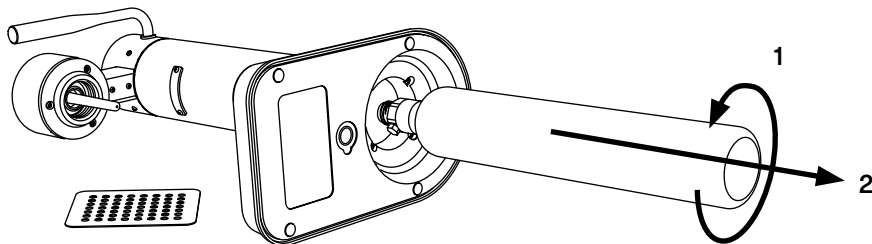
GAS CYLINDER INSTALLATION

Remove the spill tray cover and carefully lay the Aarke Carbonator on its side with the lever facing upwards.



Unscrew the plastic seal from the top of the gas cylinder, and carefully insert it into the Aarke Carbonator through the hole at the bottom. Don't drop the cylinder into the hole. When you feel it reach the top, begin to screw the cylinder in with a clockwise motion until fastened. Be careful not to screw it in too hard, as this could rupture the threads holding the cylinder in place.

When replacing the gas cylinder, carefully lay the Aarke Carbonator on its side with the lever facing upwards. Unscrew the cylinder with a counterclockwise motion and carefully remove it from the compartment.



CO₂ Gas Cylinder

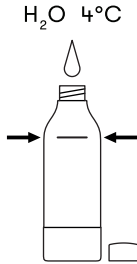
The Aarke Carbonator is compatible with standard gas cylinders approved for use with sparkling water machines from all major brands (with the exceptions of Australia and New Zealand). Other gas cylinders may seem to work, but could damage the machine or cause a safety risk with prolonged use.



425 g

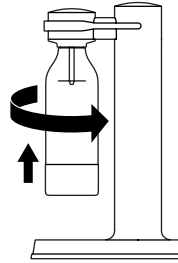
Ø 60 mm

THE CARBONATION PROCESS



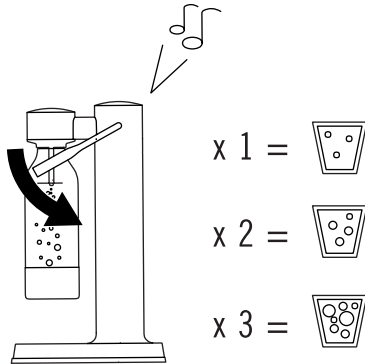
1. Fill the bottle

Rinse the bottle with lukewarm water before first time use. Fill with cold, clean water up to the marked filling line. If the bottle is overfilled, excess water will flow into the spill tray during carbonation.



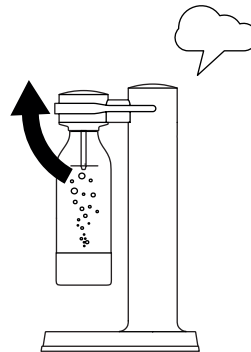
2. Attach the bottle

Place the bottle in the socket and begin to screw in with a counterclockwise motion. No need to overly-tighten, but be sure the bottle isn't crooked when screwed in.



3. Carbonate the water

Push and gently hold the lever down until you hear a persistent buzzing noise from the valve. Carbonation levels can be increased by repeating the process up to 3 times.



4. Release the lever

Release the lever back to its resting position. The remaining pressure in the bottle will automatically release with a puff sound. Unscrew and remove the bottle from the Aarke Carbonator.

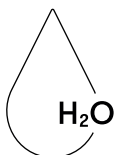
Pro tip: Conserve gas and maximize bubbles by only releasing the lever half-way between each carbonation cycle (each time you push the lever down all the way).

SAFETY GUIDELINES

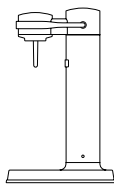
Do's



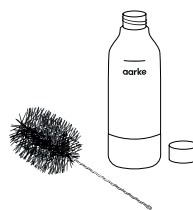
Only use the Aarke PET bottle in the Aarke Carbonator.



Only carbonate plain water.



Always use the Aarke Carbonator in an upright position.



Only hand wash your Aarke PET Bottle.

Only use the Aarke PET bottle in the Aarke Carbonator

Other bottles may seem to work but can damage the Aarke Carbonator and lead to a safety risk. Never use an Aarke PET bottle that's deformed, discolored, or scratched.

Only carbonate plain water

During the carbonation process, small amounts of liquid can bubble up into the valves. If the liquid being carbonated contains sugar or other compounds, the valves can eventually be compromised and malfunction, and lead to potential danger when operating the product.

Always use your Aarke Carbonator in an upright position

If operated in other positions, dangerous levels of CO₂ gas can accumulate in the bottle during the carbonation process.

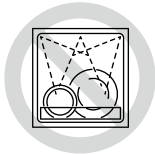
Only hand wash your Aarke PET Bottle

Use clean lukewarm water and a mild detergent. If using a dishwashing brush, be sure that the brush is intended for cleaning plastic bottles – other brushes may leave scratches on the Aarke PET bottle's surface. Avoid solvents, strong detergents, and abrasive household cleaners. Avoid bacteria and odor by always keeping the bottle clean and storing it with the cap off.

Dont's



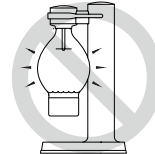
Keep your hand away from the Aarke PET bottle when carbonating.



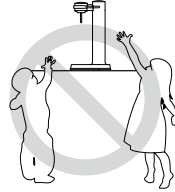
Never put your Aarke PET Bottle in the dishwasher.



Keep your Aarke Carbonator and PET bottle out of extreme temperatures.



Never attempt to carbonate an empty Aarke PET bottle.



Keep the Aarke Carbonator away from children.



Don't transport the Aarke Carbonator with the gas cylinder installed.



Never carbonate anything other than plain water.



Never put anything in the water before carbonating.



Never use an Aarke PET bottle that's deformed, discolored, or scratched.

Never put your Aarke PET Bottle in the dishwasher

Though the Aarke PET bottles are engineered to be extremely durable, our bottles can only withstand a maximum temperature of 40 degrees Celsius - more extreme temperatures may compromise the structural integrity of the bottle.

Keep your Aarke Carbonator and PET bottle out of extreme temperatures

Due to the laws of physics, pressure within the gas cylinder is dependent upon its outside temperature. The Aarke Carbonator is optimized for use with gas at room temperature. If the cylinder gets too hot, the Aarke Carbonator can become potentially dangerous to use.

To avoid this risk, think about the following:

- Don't put your Aarke Carbonator / PET bottle in the freezer.
- Don't place the Aarke Carbonator / PET bottle next to a radiator or space heater.
- Don't place the Aarke Carbonator / PET bottle close to open flames of any sort.
- Don't place the Aarke Carbonator / PET bottle in the direct sun or too close to a window.
- Don't use the Aarke Carbonator / PET bottle in extreme outdoor temperatures.

Never attempt to carbonate an empty Aarke PET bottle

Injecting gas into an empty Aarke PET bottle may lead to high pressure inside the bottle that could result in a safety risk.

Keep your hand away from the Aarke PET bottle when carbonating

To avoid potential harm, keep your hand away from the Aarke PET bottle before the pressure is decreased by releasing the lever.

Keep the Aarke Carbonator away from children

Children are way too creative to use this product.

Don't transport the Aarke Carbonator with the gas cylinder installed

Make sure to unscrew the gas cylinder while traveling.

Never carbonate anything other than plain water

Don't try to carbonate or re-carbonate old, flat soda, wine or juice etc.

Never put anything in the water before carbonating

To avoid potential harm to the Aarke Carbonator while carbonating. Never add fruit slices, ice, or flavors – only carbonate plain water. We highly recommend adding flavor post-carbonation either in a carafe or a glass.

Never use an Aarke PET bottle that's deformed, discolored, or scratched

Be sure your Aarke PET bottle isn't damaged. Make sure to look on the Aarke PET Bottle for its expiration date. After its expiration date, the bottle's plastic may have weakened and should be replaced for your safety.

RECYCLING

To properly dispose the Aarke Carbonator, unscrew the large metal pieces and recycle as metal. The rest of the Aarke Carbonator is to be recycled as plastic.

CUSTOMER SUPPORT

If you experience a problem with your Aarke Carbonator, please do the following:

1. Check the troubleshooting guide

Please read through the troubleshooting guide on the following page and attempt the suggested solutions.

2. Contact us at aarke.com/contact

If the troubleshooting guide doesn't help, please contact us at aarke.com/contact. We'll answer within 48 hours during the week. Our customer service department is based at our office in Stockholm, Sweden.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Suggested solutions
1. When I push the lever, very little or no gas comes out.	- Check if the gas cylinder is empty. - Check if the gas cylinder is screwed in tightly enough (some older gas cylinders need a little extra tightening). - Make sure you're pushing the lever all the way down (without forcing it). - Listen for a leaking sound when you push the lever – if you do, refer to problem #3. - If these solutions don't work, contact us via aarke.com/contact and let us know what's happening. - There may be an issue with the cylinder gasket. Refer to the next page for further gasket-related instructions.
2. Gas is flowing into the bottle when I push the lever, but the water isn't getting carbonated.	- Make sure you're holding the lever down until you hear a buzzing noise from the valve, then release. Be sure not to release until you hear the buzzing noise! If this doesn't solve your problem, please contact us via aarke.com/contact and let us know what's happening.
3. I hear a leaking sound when I push the lever and very little gas is flowing into the bottle.	- Check if the gas cylinder is screwed in tightly enough. - There may be an issue with the cylinder gasket. Refer to the next page for further gasket-related instructions.
4. There are drops of water inside the cylinder compartment	- Check if the gas cylinder is screwed in tightly enough. - Make sure to hold down the lever for about 3-4 seconds until you hear the buzzing noise when carbonating. Release the lever slowly. - There may be an issue with the cylinder gasket. Refer to the next page for further gasket-related instructions.
5. I can hear gas leaking out when screwing in the gas cylinder, even though I'm not pushing down the lever.	- There may be an issue with the cylinder gasket. Refer to the next page for further gasket-related instructions.
6. The cylinder is freezing inside the Aarke Carbonator during use.	- This may be due to a leak between the gas cylinder and the Aarke Carbonator. Try screwing the gas cylinder in a bit tighter. - There may be an issue with the cylinder gasket. Refer to the next page for further gasket-related instructions.

CYLINDER GASKET TROUBLESHOOTING AND REPLACEMENT

The rubber gasket is located inside the Aarke Carbonator's cylinder compartment and functions as a very important seal between the gas cylinder and the Aarke Carbonator. If the gasket is missing, damaged, or misplaced, the Aarke Carbonator will not work as intended. Possible symptoms of a faulty or missing cylinder gasket could be:

1. A leaking sound from the cylinder compartment when pushing the lever.
2. Water droplets in the cylinder compartment or a frozen cylinder.
3. The gas cylinder quickly runs out of gas.
4. The gas cylinder is leaking gas when screwed into the Aarke Carbonator, even when the lever isn't being pushed.

Checking the gasket

Unscrew the gas cylinder and turn the Aarke Carbonator upside down. Look down into the cylinder compartment and check to see if there's a black gasket (a black ring) around the brass pin, and if it looks to be placed correctly.

Replacing the gasket

1. Each Aarke Carbonator has an extra gasket stored under the base of the machine, underneath a sticker labeled "Extra Gasket." Remove the sticker and take out the extra gasket.
2. Ensure that the CO2 cylinder has been removed from the Aarke Carbonator.
3. A few inches below the black seam there is a screw at the back of the Aarke Carbonator. Unscrew it, grab the upper part of the Aarke Carbonator, and lift it out from the body.
4. Turn the upper portion upside down and look inside. If necessary, remove the old gasket with tweezers or a small screwdriver.
5. Place the new gasket into the circular hole and push it into place around the entire perimeter.
6. Place the upper portion of the machine back into the main body. Ensure it's straight and facing the correct direction before screwing it back in. Done!

Twój najnowszy domowy rytuał dzięki Aarke.

Jesteśmy grupą miłośników designu i doceniamy, że poświęcasz czas, aby poznać swój nowy saturator. Gazowanie napojów w domu jest wygodniejsze, bardziej ekonomiczne i przyjazne środowisku niż kupowanie wody gazowanej. Doskonała decyzja. Poza tymi oczywistymi korzyściami istnieją jeszcze inne – możesz na przykład wybrać stopień gazowania wody. Zachęcamy Cię do eksperymentowania i znalezienia preferowanego stopnia nasycenia wody dwutlenkiem węgla.

Ten saturator został wyprodukowany z najlepszych materiałów i został zaprojektowany oraz przetestowany w celu zapewnienia najwyższej jakości i bezpieczeństwa. Pamiętaj jednak, że każdy produkt, w którym używa się gazu i ciśnienia, należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności i tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed użyciem dokładnie zapoznaj się z sekcją tej instrukcji dotyczącą bezpieczeństwa.

Witamy w świecie Aarke

PL

W ZESTAWIE

A

1. Carbonator 3

Wysokość – 414 mm
Szerokość – 153 mm
Głębokość – 258 mm
Waga ≈ 1450 g

2. Butelka PET

Wysokość – 265 mm
Średnica – 85,5 mm
Pojemność ≈ 0,8 l (do linii maksymalnego napełnienia)

3. Koperta

Znajduje się w niej osłona tacy ociekowej i ściereczka z mikrofibry (do czyszczenia błyszczących powierzchni).

CZĘŚCI SKŁADOWE PRODUKTU

B

1. Dźwignia

2. Gniazdo butelki PET

3. Dysza

4. Komora na nabój z gazem

5. Taca ociekowa*

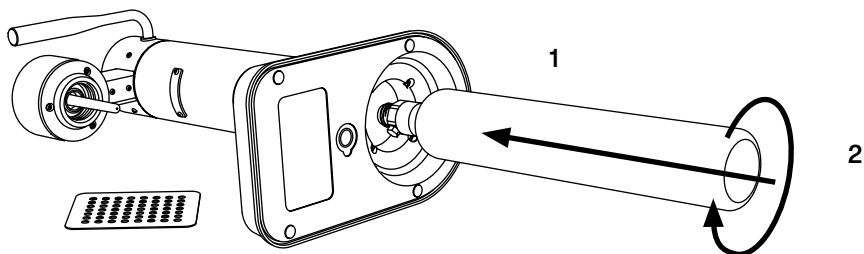
6. Osłona tacy ociekowej

7. Podstawa

**Jeśli butelka jest przepelniona przed gazowaniem, nadmiar wody wypłynie z saturatora Aarke i zostanie zebrany na tacy ociekowej. Aby tego uniknąć, napełniaj butelkę tylko do linii maksymalnego napełnienia.*

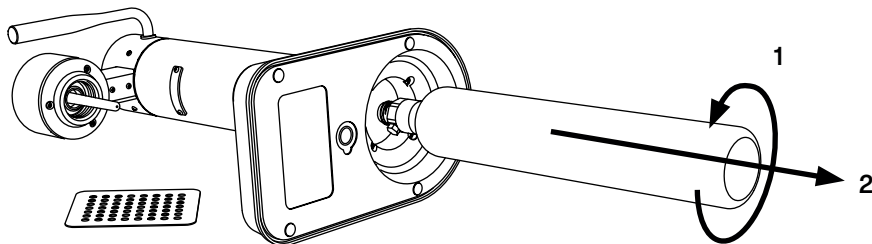
MONTAŻ NABOJU Z GAZEM

Zdemontuj osłonę tacy ociekowej i ostrożnie połóż saturator Aarke na boku tak, aby dźwignia była skierowana do góry.



Odkręć plastikowe zamknięcie z górnej części naboju z gazem i ostrożnie wsuń nabój do saturatora Aarke przez otwór znajdujący się na spodzie. Nie upuszczaj naboju do otworu. Gdy poczujesz, że nabój dotyka końca komory, zacznij go wkręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu przykręcenia. Uważaj, aby nie przykręcić naboju za mocno, ponieważ może to uszkodzić gwint otworu utrzymującego go na miejscu.

Aby wymienić nabój z gazem, ostrożnie połóż saturator Aarke na boku tak, aby dźwignia była skierowana do góry. Odkręć nabój, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyciągnij z komory.



Nabój z gazem CO₂

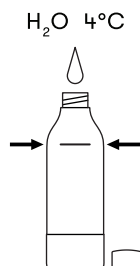
Saturator Aarke jest kompatybilny ze standardowymi nabojami z gazem zatwierdzonymi do użytku z urządzeniami do produkcji wody gazowanej wszystkich renomowanych marek (za wyjątkiem Australii i Nowej Zelandii). Inne naboje mogą działać w saturatorze, ale korzystanie z nich przez dłuższy czas może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa.



425 g

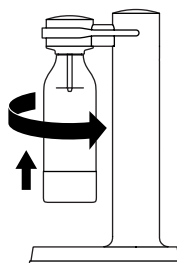
Ø 60 mm

PROCES PRZYGOTOWYWANIA GAZOWANEJ WODY



1. Napełnij butelkę

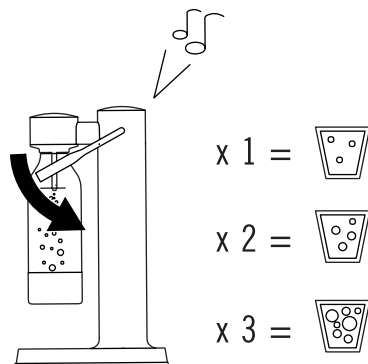
Przed pierwszym użyciem wypłucz butelkę letnią wodą. Napełnij butelkę zimną wodą do linii maksymalnego napełnienia. Jeśli butelka będzie przepełniona, nadmiar wody wypłynie na tacę ociekową w trakcie nasycania jej dwutlenkiem węgla.



2. Zamocuj butelkę

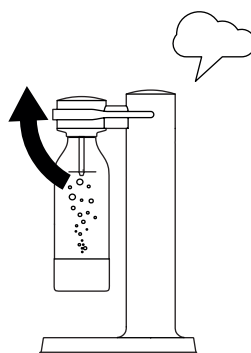
Umieść butelkę w gnieździe i przykręć ją, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Butelki nie trzeba dokręcać zbyt mocno, ale należy pilnować, żeby nie była przekrzywiona podczas przykręcania.



3. Przygotuj wodę gazowaną

Naciśnij i delikatnie przytrzymaj dźwignię do momentu usłyszenia ciągłego brzęczenia zaworu. Poziom gazowania wody można zwiększyć, powtarzając proces maksymalnie 3 razy.



4. Zwolnij dźwignię

Zwolnij dźwignię do pozycji spoczynkowej. Ciśnienie pozostałe w butelce automatycznie się uwolni i usłyszysz dźwięk wypuszczania powietrza. Odkręć i wyjmij butelkę z saturatora Aarke.

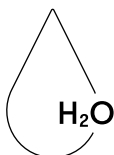
Wskazówka: Oszczędzaj gaz i zwiększ ilość bąbelków, zwalniając dźwignię tylko do połowy pomiędzy każdym cyklem gazowania (za każdym razem naciśnij dźwignię do końca).

WYTYCZNE W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

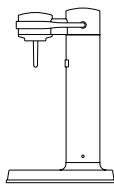
CO ROBIĆ



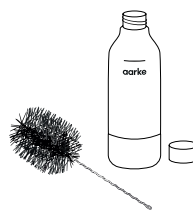
W saturatorze Aarke stosuj tylko dedykowaną butelkę PET Aarke.



Do gazowania używaj tylko czystej wody.



Zawsze używaj saturatora Aarke ustawionego w położeniu pionowym.



Myj butelkę PET Aarke wyłącznie ręcznie.

W saturatorze Aarke stosuj tylko dedykowaną butelkę PET Aarke

Inne butelki mogą działać w saturatorze Aarke, ale korzystanie z nich może go uszkodzić i spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa. Nigdy nie używaj butelki PET Aarke, jeśli jest zniekształcona, odbarwiona lub porysowana.

Do gazowania używaj tylko czystej wody

Podczas przygotowywania wody gazowanej niewielka ilość gazu może przedostać się do zaworów. Jeśli woda poddawana procesowi gazowania zawiera cukier lub inne składniki, zawory mogą się uszkodzić i działać nieprawidłowo, co prowadzi do powstania potencjalnego zagrożenia podczas obsługi produktu.

Zawsze używaj saturatora Aarke ustawionego w położeniu pionowym

Jeśli saturator jest obsługiwany w innym położeniu, niebezpieczny poziom gazu CO₂ może się nagromadzić w butelce podczas gazowania wody.

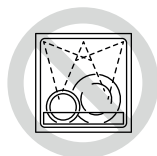
Myj butelkę PET Aarke wyłącznie ręcznie

Używaj letniej wody i łagodnego detergentu. Jeśli do mycia butelki używasz szczotki, upewnij się, że jest ona przeznaczona do mycia butelek z tworzywa sztucznego. Inne szczotki mogą porysować powierzchnię butelki PET Aarke. Nie używaj rozpuszczalników, silnych detergentów ani środków czyszczących z substancjami ściernymi. Aby uniknąć rozwoju bakterii i powstawania nieprzyjemnego zapachu, zawsze dbaj o czystość butelki i przechowuj ją ze zdjętą nakrętką.

CZEGO NIE ROBIĆ



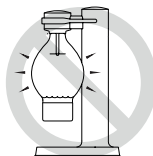
Podczas nasywania wody dwutlenkiem węgla nie należy przybliżać rąk do butelki PET marki Aarke.



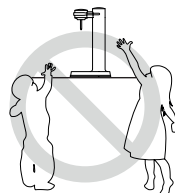
Nie myj butelki PET Aarke w zmywarce.



Nie narażaj saturatora i butelki PET Aarke na działanie ekstremalnych temperatur.



Nigdy nie nasycaj dwutlenkiem węgla pustej butelki PET Aarke.



Przechowuj saturator Aarke poza zasięgiem dzieci.



Nie transportuj saturatora Aarke z zamontowanym nabojem z gazem.



Nigdy nie poddawaj procesowi gazowania produktu innego niż czysta woda.



Nie dodawaj nic do wody przed poddaniem jej procesowi gazowania.



Nigdy nie używaj butelki PET Aarke, jeśli jest zniekształcona, odbarwiona lub porysowana.

Nie myj butelki PET Aarke w zmywarce

Pomimo faktu, że butelki PET Aarke są zaprojektowane z myślą o wyjątkowej trwałości, są odporne na temperaturę wynoszącą maksymalnie 40°C. Wyższe temperatury mogą negatywnie wpłynąć na wytrzymałość konstrukcyjną butelki.

Nie narażaj saturatora i butelki PET Aarke na działanie ekstremalnych temperatur

Zgodnie z prawami fizyki ciśnienie w naboju z gazem zależy od temperatury panującej na zewnątrz naboju. Saturator Aarke jest zoptymalizowany do użycia z gazem w temperaturze pokojowej. Jeśli nabój z gazem stanie się zbyt gorący, używanie saturatora Aarke może być niebezpieczne.

Aby uniknąć zagrożenia, stosuj się do następujących wskazówek:

- Nie wkładaj saturatora / butelki PET Aarke do zamrażalki.
- Nie ustawiaj saturatora / butelki PET Aarke obok grzejnika lub ogrzewacza pomieszczeń.
- Nie ustawiaj saturatora / butelki PET Aarke blisko żadnych źródeł otwartego ognia.

- Nie ustawiaj saturatora / butelki PET Aarke w miejscu bezpośredniego działania światła słonecznego lub zbyt blisko okna.
- Nie używaj saturatora / butelki PET Aarke w ekstremalnych temperaturach.

Nigdy nie nasycaj dwutlenkiem węgla pustej butelki PET Aarke

Wtłaczanie gazu do pustej butelki PET Aarke może doprowadzić do powstania wysokiego ciśnienia w butelce, co może skutkować zagrożeniem dla bezpieczeństwa.

Podczas nasywania wody dwutlenkiem węgla nie należy przybliżać rąk do butelki PET marki Aarke

Aby zapobiec potencjalnym uszkodzeniom ciała, nie należy przybliżać rąk do butelki PET marki Aarke przed zmniejszeniem ciśnienia poprzez puszczenie dźwigni.

Przechowuj saturator Aarke poza zasięgiem dzieci

Dzieci są zbyt kreatywne, aby móc używać tego produktu.

Nie transportuj saturatora Aarke z zamontowanym nabojem z gazem

Wykręć nabój z gazem podczas transportowania produktu.

Nigdy nie poddawaj procesowi gazowania produktu innego niż czysta woda

Nie nasycaj ponownie dwutlenkiem węgla wygazowanego napoju, wina, soku itp.

Nie dodawaj nic do wody przed poddaniem jej procesowi gazowania

Dzięki temu unikniesz ewentualnego uszkodzenia saturatora Aarke w trakcie gazowania wody. Nie dodawaj do wody kawałków owoców, lodu ani produktów smakowych. Nasycaj dwutlenkiem węgla tylko czystą wodę. Zalecamy dodanie produktów wpływających na smak wody dopiero po przeprowadzeniu procesu gazowania – dodaj produkty smakowe do karafki albo do szklanki.

Nie używaj butelki PET Aarke, jeśli jest zniekształcona, odbarwiona lub podrysonowana

Upewnij się, że butelka PET Aarke nie jest uszkodzona. Sprawdź datę przydatności do użycia butelki PET Aarke. Po upływie daty przydatności do użycia tworzywo sztuczne, z którego butelka jest wykonana, może ulec osłabieniu i należy ją wymienić dla własnego bezpieczeństwa.

RECYKLING

Aby prawidłowo zutylizować saturator Aarke, odkręć duże metalowe elementy i oddaj do recyklingu jako metal. Pozostałe części saturatora Aarke należy oddać do recyklingu jako tworzywo sztuczne.

DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA

Jeśli podczas korzystania z saturatora Aarke napotkasz problemy, wykonaj następujące czynności:

1. Sprawdź przewodnik rozwiązywania problemów

Przeczytaj przewodnik rozwiązywania problemów, który znajduje się na następnej stronie, i wypróbuj sugerowane rozwiązania.

2. Skontaktuj się z nami za pośrednictwem aarke.com/contact

Jeśli przewodnik rozwiązywania problemów nie będzie pomocny, skontaktuj się z nami za pośrednictwem aarke.com/contact. W dni robocze odpowiemy w ciągu 48 godzin. Nasz dział obsługi klienta znajduje się w naszej siedzibie w Sztokholmie w Szwecji.

PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Problem	Sugerowane rozwiązania
1. Gdy naciskam dźwignię, wydobywa się bardzo mała ilość gazu lub gaz nie wydobywa się wcale.	- Sprawdź, czy nabój z gazem nie jest pusty. - Sprawdź, czy nabój z gazem jest odpowiednio dokręcony (niektóre starsze naboje z gazem trzeba przykręcić mocniej). - Sprawdź, czy naciskasz dźwignię do końca (bez dociskania na siłę). - Sprawdź, czy słyszysz dźwięk wyciekania podczas naciskania dźwigni. Jeśli słyszysz, patrz problem nr 3. - Jeśli te rozwiązania nie przyniosą skutku, skontaktuj się z nami za pośrednictwem aarde.com/contact i opisz, co się dzieje. - Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Sprawdź następną stronę, aby poznać instrukcje dotyczące uszczelki.
2. Gaz dostaje się do butelki, gdy naciskam dźwignię, ale proces gazowania wody nie zachodzi.	- Sprawdź, czy naciskasz dźwignię i nie zwalniasz jej do momentu usłyszenia brzęczenia zaworu. Nie zwalnij dźwigni, zanim nie usłyszysz brzęczenia! Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z nami za pośrednictwem aarde.com/contact i opisz, co się dzieje.
3. Słyszę dźwięk wyciekania, gdy naciskam dźwignię i bardzo mało gazu dostaje się do butelki.	- Sprawdź, czy nabój z gazem jest dokręcony odpowiednio mocno. - Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Sprawdź następną stronę, aby poznać instrukcje dotyczące uszczelki.
4. W komorze naboju znajdują się krople wody.	- Sprawdź, czy nabój z gazem jest dokręcony odpowiednio mocno. - Pamiętaj o wciśnięciu dźwigni na ok 3–4 sekundy do momentu usłyszenia brzęczenia podczas gazowania wody. Powoli zwolnij dźwignię. - Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Sprawdź następną stronę, aby poznać instrukcje dotyczące uszczelki.
5. Słyszę wyciekanie gazu podczas przykręcania naboju, nawet jeśli nie naciskam dźwigni.	- Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Sprawdź następną stronę, aby poznać instrukcje dotyczące uszczelki.
6. Nabój zamarza wewnątrz saturatora Aarde podczas używania.	- Może to być spowodowane nieszczelnością pomiędzy nabojem z gazem a saturatorem Aarde. Spróbuj nieco dokręcić nabój z gazem. - Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Sprawdź następną stronę, aby poznać instrukcje dotyczące uszczelki.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z USZCZELKĄ NABOJU I WYMIANA USZCZELKI

Gumowa uszczelka znajduje się wewnątrz komory na nabój saturatora Aarke i jest pełni funkcję bardzo ważnego uszczelnienia pomiędzy nabojem z gazem a saturatorem Aarke. Jeśli uszczelka nie będzie się znajdowała na swoim miejscu (brak lub nieprawidłowo założona) albo będzie uszkodzona, saturator Aarke nie będzie działał prawidłowo. Możliwymi oznakami uszkodzonej uszczelki naboju z gazem lub jej braku są:

1. Dźwięk wyciekania z komory naboju podczas naciskania dźwigni.
2. Krople wody w komorze naboju lub zamrożony nabój.
3. Nabój z gazem szybko się opróżnia.
4. Gaz wycieka z naboju z gazem nawet po wkręceniu do saturatora Aarke, gdy dźwignia nie jest naciskana.

Sprawdzanie uszczelki

Wykręć nabój z gazem i obróć saturator Aarke spodem do góry. Zajrzyj do komory na nabój i sprawdź, czy znajduje się tam czarna uszczelka (czarny pierścień) dookoła mosiężnego trzpienia i czy jest umieszczona prawidłowo.

Wymiana uszczelki

1. Każdy saturator Aarke jest wyposażony w dodatkową uszczelkę, która znajduje się w podstawie urządzenia pod naklejką z etykietą „Extra Gasket” (Dodatkowa uszczelka). Usuń naklejkę i wyjmij dodatkową uszczelkę.
2. Sprawdź, czy nabój z gazem CO₂ został wyjęty z saturatora Aarke.
3. Kilka centymetrów poniżej czarnej spoiny z tyłu saturatora Aarke znajduje się śruba. Odkręć ją, chwyć górną część saturatora Aarke i wyciągnij ją z korpusu.
4. Obróć górną spodem do góry i popatrz do środka. Jeśli to konieczne, wyjmij starą uszczelkę pęsetą lub małym śrubokrętem.
5. Umieść nową uszczelkę w okrągłym otworze i wciśnij ją na miejsce na całym obwodzie.
6. Załóż górną część urządzenia z powrotem na miejsce w korpusie. Sprawdź, czy jest prosto i skierowana w odpowiednim kierunku, zanim ją przykręcisz. Gotowe!

Aarke AB

Hälsingegatan 49
113 31 Stockholm, Sweden

—
aarke.com/support
aarke.com

Represented in the UK by:

IQS Ltd,
Enterprise House, Wrest Park
Silsoe, Bedfordshire,
MK45 4HR